



Kristina, 47 лет

<https://globerland.com/user/57938>

Город проживания: Италия, Монца

Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

О себе

Я живу в Италии постоянно с 2003 года по настоящее время. Обращаю ваше внимание на то, что я не Гид, я именно и только переводчик.

С 2006 года я приобрела большой опыт работы в этой стране, среди наиболее значимых, связанных с работой переводчика:

- Работа в различных миланских шоурумах в качестве переводчика, а также как продавец / менеджер по продажам на российском рынке, полный опыт - более 6 лет, кроме этого опыта работы - работала с различными байер - агентствами для российского рынка в качестве переводчика / помощника по продажам для клиентов непосредственно в Милане.
- Представитель компании/шоурумов на стендах, пребывающих на выставках моды, аксессуаров и меховых изделий в Милане, Флоренции и Берлине - деятельность: перевод информации, продажа товаров, увеличение клиентской базы, ознакомление с продукцией иностранных гостей стенда.
- Персональная работа с частными клиентами в области шоппинга и сопровождения в Италии для личных нужд.
- Устный синхронный перевод курсов, проводимых в салонах для группы профессиональных парикмахеров, которые периодически приезжали в Милан для изучения новых технологий, а также открывали франшизы в России.
- Помимо моды, торговли и продаж, я работала в таких отраслях, как текстильное производство, ресторанный бизнес, фитнес, туризм / отели. Мой очень обширный опыт и языковые навыки включают всю терминологию, необходимую для выполнения переводов в этих областях.

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Подробное описание и стоимость услуг

При заказах меня нужно предупреждать о работе как минимум за 2-3 часа, чтобы я смогла вовремя прибыть к месту, запрошенному клиентом, поскольку я живу за пределами Милана - в провинции Брианца.

В противном случае, если клиент готов заплатить за такси - я могу прибыть немедленно, если я, конечно, не занята другой работой.

Я хотела бы отметить, что я НЕ являюсь гидом. Я просто переводчик для любых нужд.

Обычно за день работы (6-8 часов) я прошу 180 евро. Цена для работы в Милане. Заказ услуг - Минимум 2 часа.

За час - 40 евро.

Если мы работаем более 10 дней с одним и тем же клиентом, с 11го дня я могу предоставить небольшую скидку.

Я работаю как с группой, так и с одним человеком - цена одинаковая.

Чтобы работать с клиентом в городе, отличным от Милана, мы должны прийти к соглашению по условиям и ценам за работу, поскольку в этом случае клиент берет на себя возмещение расходов на проживание и транспорт, если мне необходимо оставаться в другом городе с клиентом.

В любом случае я открыта для переговоров. Я за нахождение компромиссов, удовлетворяющих обе стороны.

Для сотрудничества и вопросам, пожалуйста обращайтесь, буду рада помочь,

С уважением

Кристина

Ho bisogno del preavviso almeno 2-3 ore come minimo, per motivo di semplice raggiungimento fisico del posto richiesto dal cliente, visto che abito fuori Milano - nella provincia della Brianza.

Altrimenti, se il cliente è disposto a pagarmi lo taxi - posso arrivare anche subito, se sono, ovviamente, disponibile.

Vorrei precisare che NON SONO una guida turistica. Sono solo traduttrice per qualsiasi esigenza.

Di solito per una giornata di lavoro (6-8 ore) chiedo 180 euro fissi. Il Prezzo è per lavoro a Milano.

All'ora - 40 euro. Se si lavora più di 10 giorni con lo stesso cliente possiamo accordare uno piccolo sconto.

Lavoro sia con il gruppo sia con una sola persona.

Per raggiungimento il cliente nelle città, diverse da Milano ci si accorda a parte le condizioni e il prezzo, perché subentra rimborso delle spese per alloggio e il trasporto se ci devo stare lì con il cliente.

In ogni caso sono aperta alla negoziazione. Una soluzione che soddisfa entrambi le parti si trova sempre.

Per collaborazione e richieste delle informazioni non esitate di contattarmi,

Distinti saluti

Kristina

Образование

Facoltà "Economia e Commercio", diploma riconosciuto dalla Università di Milano Bicocca

Экономист по образованию, диплом признан Миланским университетом.

Опыт работы

Per clienti italiani:

Vivo in Italia costantemente dal 2003 fin adesso. Vi prego di prendere in considerazione il fatto che non sono una Guida, ma solo traduttrice.

A partire dal 2006 ho acquisito davvero varia esperienza lavorativa in questo paese , tra le più significative , relative al lavoro della traduttrice sono :

- Ho lavorato presso varie showroom milanesi come traduttrice e anche venditrice/sales manager per mercato russo , esperienza comprensiva è di più di 6 anni totali , a parte questa esperienza lavorativa – ho lavorato con vari agenzie “buyers office” per il mercato russo come traduttrice/assistente vendite dei clienti russi a Milano .
- Rappresentante nelle fiere , responsabile dei stand aziendali nelle fiere della moda a Milano, Firenze e Berlino .
- Lavoro personale con i clienti privati nello shopping e accompagnamento in Italia per personali esigenze.
- Traduzione dei corsi , svolti nelle aule per un gruppo dei professionisti parrucchieri , venuti periodicamente a Milano per studiare le nuove tecniche e anche aperture dei franchising in Russia.
- A parte moda, commercio & vendite , ho lavorato nelle industrie come produzione tessile , ristorazione , fitness , turismo/alberghi . La mia esperienza davvero ampia e conoscenze della lingua comprendono tutta la terminologia necessaria per effettuare le traduzioni nei questi settori.

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/57938>

